



CAMILLA MUSSO

Traduttrice e interprete freelance

INGLESE, FRANCESE > ITALIANO

Testi specialistici **TECNICO-SCIENTIFICI** (testi medici, farmaceutici, divulgativi) e **LEGALI** (contratti, sentenze, accordi, corsi aziendali) e testi di carattere **EDITORIALE** (articoli, interviste).

**SOCIA AITI - ASSOCIAZIONE
ITALIANA TRADUTTORI E
INTERPRETI**

**MEMBRO DEL COLLEGIO
LOMBARDO PERITI
ESPERTI E CONSULENTI**

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE: 12 anni**

CAT TOOL

TRADOS Studio 2017
SmartCAT
Memsources

COMPETENZE LINGUISTICHE

ITALIANO madrelingua
INGLESE avanzato
FRANCESE avanzato

CONTATTI

 (+39) 347 25 15 965

@ musso.mltm@gmail.com

 www.mltm-milan.com

FORMAZIONE

- ✓ **Master in traduzione medica e farmaceutica** presso CTI Communication Trend Italia (2018)
- ✓ **Master in traduzione legale** presso CTI Communication Trend Italia (2017)
- ✓ **Traduzione tecnico-scientifica** (laurea specialistica) presso l'Università degli Studi di Genova (2013).
- ✓ **Traduttori e interpreti** (laurea triennale) presso l'Università degli Studi di Genova (2007)
- ✓ **Maturità linguistica** presso Liceo linguistico Grazia Deledda di Genova (2003)

ESPERIENZE PROFESSIONALI DI TRADUZIONE

- ✓ **Traduttrice freelance a tempo pieno in tandem** (attualmente), collaborazione nata dal desiderio di proporsi al cliente con maggiori competenze, ad es. tempi più rapidi di consegna e copertura di maggiori ambiti di traduzione.
- ✓ **Traduttrice** e segretaria organizzativa (dal 09/2015 al 12/2015) per NSM Group, via Carducci, Milano. Traduttrice di documenti turistico-informativi.
- ✓ **Traduttrice freelance per diversi clienti diretti** (dal 2007 al 2015): ECOTRADE S.p.A., via

Sant'Ilario, Genova; OLPA – Osservatorio Ligure Pesca e Ambiente, via Granello, Genova; SOFTITULAR, Comte Borrel, Barcellona; L'ETOILE D'ARGAN, via Digione, Genova. Traduzione di testi legali, scientifici e divulgativi.

- ✓ **Interprete telefonica** (03/2014 – 05/2015) per Costa Crociere S.p.A., piazza Piccapietra 48, Genova, addetta al *customer care* e alla vendita per i Paesi di lingua italiana, francese e spagnola.
- ✓ **Interprete di consecutiva, trattativa e chuchotage** (2013) per Calvados Christian Drouin, rue du général Giraud, Rouen, in occasione di un viaggio di lavoro del fondatore della distilleria in Sicilia.
- ✓ **Traduttrice e interprete** (dal 2005 al 2013) per Caritas Genova durante campi di volontariato presso il centro Madre Teresa di Calcutta ad Aleksinac. Traduzione di documenti interni e interprete di consecutiva.
- ✓ **Interprete di consecutiva** (2008) per Adifolk, Castell de Montjuïc, Carretera de Montjuïc, Barcelona, durante le giornate internazionali del folklore.

ESPERIENZE PROFESSIONALI IN AMBITO LINGUISTICO

- ✓ **Insegnante di inglese** (dal 03/2016 ad oggi) per FUTURA – Centro Formativo Confartigianato Savona, piazza Mameli 5/3, Savona, per corsi dedicati ai lavoratori in apprendistato.

✓ **Insegnante di francese** (dal 01/2017 ad 06/2017) per Valbormida Formazione, piazza Caravadossi, Carcare (SV), per corsi dedicati a giovani iscritti a un corso di addetti alla ristorazione.

✓ **Insegnante* di italiano a stranieri** (2008) per Novalingua, plaza de Lesseps, Barcellona, ad alunni con italiano A1/A2.

*altre esperienze di insegnamento delle lingue straniere (inglese e francese) a livello privato.

ESPERIENZE FORMATIVE ALL'ESTERO

✓ (2009) **Erasmus Placement** presso Université du Littoral-Côte d'Opale, Francia.

✓ (2008) Progetto europeo **Porta la laurea in azienda** presso Museu Marítim de Barcelona (Spagna).

✓ (2006) **Erasmus** presso Université de Toulouse II – Le Mirail

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del regolamento UE 679/16. Dichiaro sotto la mia responsabilità che, quanto riportato nel mio CV corrisponde al vero ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), consapevole della responsabilità penale per il rilascio di dichiarazioni mendaci prevista dall'articolo 76 del predetto D.P.R.

Sarnico (BG), 12/10/2018

Camilla Bossi